



CHEMUN DE URTIJËI

N f u r m a z i o n s

Plata de nfurmazion dl Chemun de Urtijëi
Mitteilungsblatt der Gemeinde St. Ulrich
Foglio informativo del Comune di Ortisei

CHEMUN - GEMEINDE - MUNICIPIO
Tel. 0471 796121 - Fax 0471 797700
e-mail: ortisei@gvcc.net

www.comune.ortisei.bz.it
Sped. in A.P. - 70% - DC BOLZANO
Bimestrale - **Gennaio 2004 - nr. 20**

Salut per l ann nuef

N ann ie inò passà.

N po' cialé de reviers y dì che l 2003 ie stat n bon ann. Son unì straverdei da desgrazies, on pudù realisé de plu proiec, per velch plù y per autri manco drëc. L ann 2004 dëssa Ve manteni nton y per chëi che la sanità ne ie nia drë bona, che i posse varì y se n sté bën.

Per l daunì saral da ji ite te de plu cumpromisc, me a chëla maniera saral nce puscibl cunviver te na cumenanza.

La majera pert de nëus se n stà bën, cialon ntëur via, giurion i uedli per udëi nce chëi che à debujën. Fajon per l ujin chël che assan gën che l uniss' fat per nëus nstësc. Per n bon cunviver y per n luech ulache n sà nce da tenì adum.

Cun chësc n drë bon ann nuef! Judede pea a manteni y a lauré deberieda per Urtijëi.

*Vosc ambolt
Konrad Piazza*



Giaurida dla Nord-sud

L prim rundel te Gherdëina

Drët bona ie stata la sperienza do l prim mëns che ie unida giaurida la „Nord-sud“. N presënza de truep zitadins y cun gran legrëza iel ai 5 de dezëmber unì giaurì la streda de cunliamënt nueva che dëssa smëndrì l muviment di auti tl zënter. Passa 10 ani ala durà che i 192 metri de streda ie uni realisei. N proiet nia saurì da druché tres a livel burocratic, ma che à ntant bele purtà si prim fruc. A chësta maniera iel nce unit a se l dé l prim rundel dla val.

La streda ie lergia 6 metri y à dlongia jù mo n tretuar che taca adum cun l cunliamënt da passé sot ala streda Tresval. Per chëi che va a pé uniral d'ansciuda mo fat n pitl puënt per arjonjer l raion Zitadela y metù jù asfalt fin.

La spëises dl cunliamënt nuef resterà laite tla soma ududa danora de ndut 2.256.500 Euro, spëises che ie dutes unides curides dal Chemun de Urtijëi zënza d'autri cuntribuc.

La giaurida dla streda „Nord-sud“ à nce dat la puscibltà de tenì l raion da ji a pe a tēmp plēnn, cossa che à ntan l'ultima enes, cun la truepa nëif, dat n bel cialé ora al zënter.

Na sgonda rejon ciuldì che l ie unì fat la streda nueva ie nce chëla che i auti che vën ju per la streda Sneton, posse passé per la „Nord-sud“ per ji de viers de S. Cristina. Sce l muviment tla Streda Stufan unirà perchël regulà da nuef dependeral dai resultac de na cumpëida di auti che n ulëssa fé ntan la doi sajons y nce n iede ora de sajon.

Raion da ji a pé

L raion da ji a pé resta inant per 24 èura. Lèures de ciarié y descarié possa uni fai danter la 6.00 y la 10.00 da duman.

Imposta I.C.I.

La dichiarazione I.C.I. è stata sostituita dall'01.01.2004 dalla „COMUNICAZIONE I.C.I.“.

Il contribuente è tenuto a comunicare al Comune gli acquisti, le cessazioni o le modificazioni di soggettività passiva intervenute a partire dall'01.01.2004 con la „COMUNICAZIONE I.C.I.“ che è da consegnare presso l'ufficio tributi del Comune di Ortisei entro 60 giorni dalla data in cui le variazioni si sono verificate o al più tardi entro il termine previsto per la dichiarazione dei redditi relativa all'anno in cui le variazioni si sono verificate. I moduli della „COMUNICAZIONE I.C.I.“ sono a disposizione presso l'ufficio tributi del Comune di Ortisei.

Per le variazioni intervenute durante tutto l'anno 2003 la dichiarazione I.C.I. è da consegnare entro il termine previsto per la dichiarazione dei redditi relativa all'anno 2003.

Per maggiori informazioni l'ufficio tributi è a disposizione dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00 e il giovedì dalle ore 14.00 alle ore 17.00 oppure al n. tel. 0471/782060.

L'uso della rotatoria

La circolazione regolata a rotatoria obbliga a circolare secondo il verso indicato dalle frecce. La precedenza è riservata ai veicoli che si trovano all'interno della rotatoria; l'uscita dalla rotatoria deve essere segnalata con gli indicatori di direzione.



Diminuisce l'imposta rifiuti

Per l'anno 2004 sono rimaste invariate diverse tariffe ed aliquote comunali. Per le seguenti tariffe invece, sono state approvate diminuzioni:

	anno 2004	rispetto al 2003
scarico acqua	0,9445 Euro/m ³	- 6,4 % ca.
rifiuti al litro	0,0353 Euro	- 8,1 % ca.
rifiuti a persona	11,89 Euro	- 8,8 % ca.
rifiuti da laboratorio	0,36 Euro/m ²	- 20 % ca.
rifiuti da negozi alimentari	2,73 Euro/m ²	- 20 % ca.
rifiuti da bar	2,73 Euro/m ²	- 9 % ca.

Per lo smaltimento dei rifiuti le tariffe nuove equivalgono a 2,82 Euro per uno svuotamento da 80 litri, 8,47 Euro per uno svuotamento da 240 litri, e 38,83 Euro per uno svuotamento da 1.100 litri. Nessun cambiamento sarà effettuato per i rifiuti da negozi non alimentari, alberghi/abitazioni locate. Anche l'imposta comunale sugli immobili ICI e l'imposta sulla pubblicità rimangono invariate rispetto agli anni scorsi.

Dal Consiglio Comunale del 18 dicembre

1,13 milioni per opere pubbliche

Il verbale della seduta consiliare del 27 novembre è stato approvato all'unanimità dei presenti.

Ristrutturazione del palazzo dei congressi

Mozione dei membri del gruppo consiliare Luech y Natura sulla ristrutturazione del palazzo dei congressi come casa-clima A.

Il Comune è in procinto di ristrutturare il Palazzo dei Congressi, che da tempo ha bisogno di un adattamento alle norme di legge riguardanti l'accesso dei disabili, la sicurezza e le strutture igieniche, nonché lo spostamento di varie sue funzioni interne.

Anche tenendo conto che il Comune è membro dell'Alleanza per il Clima, il gruppo consiliare Luech y Natura ha ritenuto opportuno fare la proposta di realizzare tale progetto rispettando le norme „Casa clima-A“, che prevede un notevole risparmio energetico, e quindi di costi, senza dimenticare il beneficio per l'ambiente.

Vari assessori hanno fatto notare che sarebbe comunque molto problematico adattare il Palazzo dei Congressi alle norme di una „Casa clima-A“, perché è costruito in maggior parte in cemento armato. Per questo risulterebbe al momento difficoltoso calcolare la maggiore spesa che il rispetto della norma comporterebbe, e quindi è stato chiesto il ritiro della proposta. A questo punto il gruppo Luech y



217.972 Euro sono stati approvati per l'acquisto dei terreni lungo il percorso della ex-ferrovia.

Natura ha presentato una proposta di compromesso, chiedendo per i lavori al Palazzo dei Congressi almeno il rispetto della norma „Casa clima - B“.

La mozione non è stata comunque approvata, in quanto per essa hanno votato a favore 5 consiglieri (Luech y Natura), mentre 14 (SVP e Ladins) si sono astenuti.

Relazione della giunta

Visto che i membri della Giunta avevano depositato in Segreteria le relazioni riguardanti la propria attività, in modo che i consiglieri potessero prenderne visione, si è deciso

di rinunciare alla lettura delle relazioni stesse.

Bilancio 2004 dei vigili del fuoco

Il bilancio del Corpo dei vigili del fuoco volontari di Ortisei per l'anno 2004 è risultato piuttosto basso, visto che non saranno necessari particolari investimenti. Il bilancio è stato approvato dai presenti all'unanimità.

Bilancio comunale pluriennale

Approvazione del bilancio annuale di previsione 2004, della relazione previsionale e programmatica e del bilancio pluriennale 2005-2006.

Mumënc dl'ann 2003



L ie unì njenià n cuatier per amalei psichics.



Urtijëi vënc la garejeda di Chemuns.



Fauré: regulamënt nuef per la festes.



De auriel iel unì analisà l'aria de Urtijëi.



D'ansciuda iel unì zarà ora duta la sienes pericolëuses per l Feuerbrand.

Il bilancio ammonta a 8.142.178,00 di Euro, prevedendo spese per investimenti di 1.269.071,00 Euro. È stato approvato con 14 voti favorevoli (SVP e Ladins), e 5 contrari (Luech y Natura).

Opere pubbliche 2004

Il programma generale delle opere pubbliche e del relativo piano finanziario, anno 2004 prevede i seguenti progetti:
Prato artificiale per il campo sportivo, 560.000,00 Euro
Acquisto dei terreni lungo il percorso della ex-ferrovia, 217.972,00 Euro
Costruzione di un marciapiede fra la “Cësa Bruma” e l'albergo Hartmann, 203.000,00 Euro.
Il programma è stato approvato con 11 voti favorevoli (SVP), 5 contrari

(Luech y Natura e Ladins) ed 1 astenuto (Ladins).
Revisore dei conti
Il revisore dei conti del Comune dott. Gerhard Demetz è stato confermato con 18 voti favorevoli (SVP, Luech y Natura e Ladins) e un’astensione (SVP).

Macello sovracomunale di Castelrotto

Il Comune metterà a disposizione della costruzione di un macello sovracomunale a Castelrotto, nel quale anche i contadini del nostro comune potranno portare il proprio bestiame, i seguenti contributi: 18.098,00 Euro in conto capitale e 4.500,00 Euro per 10 anni successivi per il pagamento dei debiti. Il contributo è commisurato alla

quota che gli altri comuni elargiranno (Castelrotto, Tires, Fiè, e quelli della Val Gardena). La convenzione è stata approvata con 18 voti favorevoli (SVP, Luech y Natura e Ladins) e 1 astensione (SVP).

Commissione edilizia comunale
È stato nominato come membro supplente nella Commissione comunale il geom. Gunnar Schmalzl. 18 i voti a favore (SVP, Luech y Natura e Ladins) e 2 astensioni (SVP).

Comunicazioni

Il Sindaco ha risposto ad alcune domande rivoltegli da alcuni consiglieri. Terminata la seduta, ha augurato a tutti un Buon Natale e felice Anno Nuovo.

dott. Leander Moroder

Gli investimenti maggiori per il 2004	importi provenienti dal 2003	somme aggiunte inizialmente nel 2004
manto erboso artificiale per il campo di calcio presso la via Tresval	60.000,00	500.000,00
acquisto dei terreni del tracciato dell'ex ferrovia della Val Gardena	0,00	217.972,00
costruzione marciapiede nel tratto Cësa Bruma - Hotel Hartmann	0,00	203.000,00
viabilità -strade e piazze	135.000,00	80.000,00
centrale del latte - conferimenti di capitale	50.000,00	50.000,00
viabilità - acquisto automezzi e macchinari cantiere comunale	87.121,61	30.000,00
illuminazione pubb. - acquisto, costruzione e manutenzione	56.000,00	25.000,00
realizzazione del mattatoio sovracomunale a Castelrotto: contributo in conto capitale per le spese tecniche e per l'appartamento	0,00	18.099,00
scuola materna - acquisto, costruzione e manutenzione immobili	294.941,00	5.000,00
ristrutturazione palazzo congressi ed adattamento a casa sci ed alpinismo Trenker	1.619.725,00	0,00
edificio Circolo	1.285.000,00	0,00
conferimento capitale per il tunnel di collegamento La Curta	860.000,00	0,00
rinnovo dell'approvvigionamento idrico ed antincendio in Vico di sopra	838.168,00	0,00
ristrutturazione della piazza della chiesa ed aree limitrofe	462.836,00	0,00
ampliamento della Via Tavella	267.707,00	0,00
realizzazione delle infrastrutture all'esterno della zona di espansione D7 Cademia	163.844,00	0,00
piscina - partecipazioni azionarie	160.000,00	0,00
scuola media - Risanamento conservativo del piano seminterrato	135.354,00	0,00
altre spese minori	829.926,00	140.000,00
totale in Euro	7.305.622,61	1.129.071,00

Deliberes dla Jonta

Per pudëi scumencé a zare jù y fe sù da neuf la Cësa dl Circolo vëniel scumencià cun la despuscions dla pertes sot a tiera.



Nchin ai 17 de jenè uniral inò jit tla cëses a liejer ju l **cunsum dl'ega**. Chëst ann ie unic nciariei Andreas Anvidalfarei, Sergio Bagozza, Raimondo Bernardi y Ingeborg Schenk.

Per l **raion artejanel „Socrëp D“** vëniel lascià fé n studi geologisch dala firma Intergeo de Robert Kaufmann de Bulsan. La spëisa ududa danora ie de 14.180 Euro.

I cuntrac per la scrites de retlam dl **pulmino de chemun** ie tumei y nsci l an vendù al HC Gherdëina per 1.500 Euro.

Ala **Scola de Mujiga** ti vëniel mprestà n local bas ite tla scolina Salieta per l nseniamënt de percuscion.

Per la **Plaza S. Durich** vëniel cumprà 50 pei y doi portarodes de fier dala firma Conzeptbau de Burnech per na spëisa de 14.020 Euro.

Per l Unimog de Chemun iel unì njenià na njinia da **rumé la nëif**. Chësta ie unida cumpreda per 30.360 Euro dala frima Schmidt Italia de Kurtatsch.

A **Radio Gherdëina** ti iel unì dat la ncëria de fé trasmiscions per 551 Euro al mëns. Tlo vëniel fat 1 ëura de trasmiscion sun l atività de Chemun y dat tres nfurmazions per l Chemun, la Bilbliotech S.Durich, l Mar Dolomit y la Nëus Jëuni Gherdëina.

L fit per la **gran sala tla scolina** ie unì metù a 140 Euro al di. La lies zënza fin de davani giapa la sala a n miëur priesc o debant.

L fit per la **sales tla Cësa di Cungresc** ie unì metù da neuf: 140 Euro/di per la garan sala, 16 Euro/di per la pitla sala y 160 Euro/di per la sala dla mostres. La lies zënza fin de davani giapa la sala a n miëur priesc o debant.

Ala **miscons tl Africa**, de sn. Engl Insam da Culac ti iel unì dat na dunfierta de 5.000 Euro.

Per l ressanamënt dl partiment bas ite dla **scola mesana** iel unì nciarìa la firma da electricher Ela cun n lëur sëuraprò de 3.452 Euro. La mubilia ie unida fata ite dala firma Vinaholz de Urtijëi per na spëisa de 20.459 Euro. I lëures da moler fai dala firma BREAL dla fam. Brugnoli à custà 11.201 Euro.

Tla **scola mesana** ie unì fat da neuf l mplant eletrich y l mplant per i computeri tla tlass de nfurmatica. L lëur ie unì fat dala firma Ela de Urtijëi per 6.446 Euro.

Per la **sief tla streda Scurcià** vëniel paia la conta de 2.856 Eura dla frima Ligno System de M. Sacco.

Dala Provincia de Bulsan ie ruvei i cuntribuc per la plantes taiesdes per via dl **Feuerbrand**. Ndut uniral dat inant 8.956 Euro ai zitadins che ova fat dumanda.

Al **Cursorz di Chemuns** de Gherdëina y Ciastel vëniel paia 17.075 Euro per spëises per la Cësa de Paussa, la sarenera y la canalizacion de valeda per l ann 2002. Per pië su l sablon dala canalizacion vëniel fat na njinia apostà, per la prima pert di lëures paia l Chemun de Urtijëi 17.124 Euro. Per slargé la berstot a Puntives y spusté l mplant da lavé vëniel paia n cuntribut de 8.764 Euro.

La firma Volta de Bulsan ie unida nciarieda de cialé dl mplant da **sciaudé la scolina nueva y la cësa de chemun** tres linia telefonica. L servisc che unirà fat per i proscimi doi ani vën a custé 420 Euro al ann.

Per la proietazion y l mené di lëures per la **mubilia tla scolina nueva** vëniel paia ora la sgonda pert de 24.096 Euro al Studio Inplan dl Renon, la prima pert fova stata de 31.501 Euro.

Per fé n **resservar dal'ega** sun Col de Flam iel unì cumprà 1.331 m² de grund dala Lia per l Turism (per 26.620 Euro) y 277 m² da Gabriel Kostner (5.540 Euro).

La **plaza dal palé y la cësa** cun i locai da se mudé ie unic sëurandai sciche mprest al Fc Gherdëina.

Ala Provincia de Bulsan vëniel paia n cuntribut de 36.052 Euro per la **deponia dal refudam**. Per la **sarenerea** vëniel paia 102.786 Euro.

La ncëria de ti sté do ala **luminazion publica** ti ani 04, 05 y 06 ti ie unida sëurandata ala firma Elektro Wepa per 10.800 Euro al ann.

La ncëiria de cialé do i **calons dal'ega** ti ani 04, 05 y 06 ti ie unida sëurandata ala firma Renzo Leonardi per 1.859 Euro al ann.

La ncëria de mené i lëures per fé la **sturture primeres tla streda Cademia** ti ie unida sëurandata al ing. Herbert Mair de Bulsan per 12.544 Euro.

Mumënc dl'ann 2003



D'ansciuda gëura l Fc Gherdëina si bar.



Mei: sëurandai i grunc per l frabiché slesierà - Sciron.



De juni scumëncia i frabicoc tala Cademia.



Giaurida dla scolina nueva „Salita“, ai 10 de mei, cun na bela festa y truepa prominënza.

Mumënc dl'ann 2003



Lëures tl bosch - 2003

L lëur de maneje l bosch chemunel ie de gran mpurtanza. Perchël se anconta uni ann de dezember l ambolt, l assessëur, i uemes dl cumité dl bosch y i uemes dla forestale de Sëlva cun l ispetëur de raion de Persenon dut. Georg Mitterrutzner per fé ora n program de lëur per l ann che vën. I majeri lëures vën po metui a jì y fai tres la forestale y d'autri, mëndri lëures vën fai da pert dl Chemun. N curt i lëures che ie unì fai tl ann 2003 tenian cont nce dl lëur amini-stratif:

- 1 Sëura Quenz ora, tl prim toch de streda forestela, an messù cumedé la „drenage“ auzan ora duta la giara, fat ite n fonz de mauta y curi inò cun 110 m de giara.
- 2 Fat inant la streda Nudrei – Murac da sal „Vërt“ demez nchin ta Murac. L mancia mo n pitl toch per ruvé nchin pra ruf che unirà fat bonamënter n auter ann canche l unirà mo ngiarà la streda y metù ite la saleries per l'ega.
- 3 L ie unì njenià ca y menà su per la streda forestela 40 saleries nueves, ma la ie nia unida a se l dé per les giavé ite ajache bele d'autonn abenëura y do y do ovel fat ju la nëif plu iedesc. Trueta dla veldla saleries fova stletes y l ie nce unì metudes ca. la meses sëuraprò.
- 4 L ie unì taià leniam te plu raions y sezions, y plù avisa sa Plan Burvel, Sot Troi Paian y Costa de la Males ca 692 m3, sa Via dl



Ntan chësc ann uniral jit inant cun la streda tl bosch da Juaut su.

Franch, Sot Campestrins y Pra da Plan ca. 81 m3 y sën uniral mò taià sa Val dala Crëusc y Costa da Gëi ca. 271 m3.
5 Dat ora lënia da brujé a 85 fami-lies per ndut 329 metri.
6 Festa di lëns cun la scola elemen-tera y l'autoriteies sun „Col Ciar-nacei“. Chëst' ann iel unì fat la festa dut l di y do la festa ufiziela iel unì pratà lianies cun l'aiut de n vagun destudafuech.

- 7 L cumité dl bosch se à urtà 5 iedesc a rujné di problemes dl bosch y metan a jì sciche i ani dant l'azion de vënder i lëns da Nadel. N valgun uemes dl cumite se à ntan l ann dat ca plu suvënz a fé pitli o majeri lëures per l bën dl bosch.
- 8 Dò che bera Vigil da Coi ova dat su de jì dò ala stredes dl bosch ie unì metù Karl Kostner de Gardis a fé chesc lëur. Èl à fat ndut passa 200 ëures de lëur.
- 9 Lascià taié y sië leniam de leresc y zirm per l debuhen dl Chemun.

Program de lëur che ie unì fat ora ai 11 de dezember tla session forestela:

- Fé inant l terzo lot de streda da bosch da Juaut – Col dal Cerf – Plan dai Bues: custé di lëures ca. 40.000 Euro.
- Cumedé la raides dla streda fore-stela da sëura Quenz nchin sun Col da Luca.
- Fé da nuef 800 m de sief dai plans dl „Mareufer“ ite cun i dependënc dla forestale de Sëlva cun l paiamënt di lëures spartì su nsci: Contribut dl lond, Cunsorz de pastura y i privac, che à i prei che va ilò a sëida. L Chemun juderà cun leniam.
- Lëures de taié l leniam tl bosch che ie udù danora (1300 m3). De chësc leniam iel bele unì bulà d'autonn ora insom Resciesa sota Troi Paian ju, davia che l vënt ova te chël raion sturcià ca. 500 m3 de lëns.
- Fé sambën mo duc i autri lëures de mantenimënt dla stredes y troies da bosch y sambën dut chël che vën mo danterite.

Rafael Moroder, Assessëur per l bosch

Ora dl Cunsëi de Chemun dl 27 de nuvëmer 2003

Repetitëur per fonins: inò dificulteies

Liec di hotiei

La senteda se gëura cun doi ntero-gazions de Luech y Natura: una sun i cuntroi fai o nia ncont dl numer dl liec da fité ti hotiei y pensions. Tlo à l ambolt respëndù che vel cuntrol ie unì fat. N generel posson di che i ampliamentc cualitatives vën datrai nuzei pe junté liec sëuraprò, fajan nscila crëscer de truep la cumpëida y tlo ne possa l Chemun fé nia.

Repetitëur sa Cudan

L'autra nterogazion tratova l mëter su l repetitëur per fonins tl bosch sëura Juaut - Cudan. Tlo iel da di che chësc repetitëur ie unì metù su avisa n valgun dis do la veles provinzieles nce sce l Cunsëi de Chemun ova dat pro de l adurvé me per la televijions. La delibera fova unida mandada dala Jonta a Bulsan, ma l ne ova juà nia.

Streda Stufan

N cont dl muviment di auti tres la streda Stufan iel unì fat ora de lascé cumpedé i auti che passa, avisa ti medemi posc' ulache l fova bele unì cumpedà dan ani y de to pona na decijion definitiva.

Mudazion al bilanz 2003

L ie unì dat pro cun duc a una, na mudazion al bilanz 2003 che udova danora n valgun de mëndri spustamënc per na soma de ndut 70.340 Euro. La majera soma dla ntredes fej ora l ICI cun n aumënt de



I ampliamentc cualitatives vën datrai nuzei per junté liec sëuraprò.

25.000 Euro. Per la spëises, de chesta variazion, ie la majera soma de 32.000 Euro per cumpre njinies per l mantenimënt dla stredes.

Distanza dala streda Sobosch

L ie uì fat ora cun 10 per (Svp), 5 de contra (Luech y Natura, L.Ladins) y un se à tenì dedora (L. Ladins), de smendri la distanza danter la P.t. 407/8 tla streda Sobosch y l Chemun. Chësc davia che l fova unì fat su na cياجota dala lënia zënza lizënza.

Polizai de Chemun

Duc fova a una de deleghé ala Comunità dl Comprensore Salten-Scilier l servisc de polizai de Chemun n ucajian de majera maife-

stazions y caji particuleres.

Garasc sot a S. Antone

L ie unì rujenà de na pruposta dla firma Rabensteiner de frabiché na garasc sot a la plaza S. Antone. L ne fova da to deguna decijion, ma truepes fova dla minonga che la cëses ntëurite che ne à deguna lerch per si auti pudëssa to su la scumenciadiva.

Cumiscion per l frabiché

Sciche la lege se l domanda iel unì fat ora de baraté l cumëmber dla Cumiscion per l frabiché geom. Ruben Moroder che ova mancià massa suvënz, cun l geom. Manuela Pitscheider.

dut. Raimund Grossrubatscher

Mumënc dl'ann 2003



Ai 23.07 fej la Transalp Challenge tappa a Urtijëi.



Do plu lëures y proietazions, vëniel ai prim de agost giauri la Plaza de



Dlieja fata da nuef.



Ai 24.08 vën l presidënt Ciampi a Urtijëi.



L proiet esecutif per l Circolo ie dat prò.

Contributi ad associazioni nell'anno 2003

Associazione	ordinario	straordinario	Associazione	ordinario	straordinario
CULTO			Conferenza S.Vincenzo	2.191,00	
Coro e orchestra parrocchiale	1.565,00		Consulenza per matrimonio e famiglie	1.004,00	
Chiesa Parrocchiale		5.000,00 tetto della Chiesa 250,00 pulizie WC Cocha	Südtiroler Kinderdorf	282,00	
ASSOCIAZINI CULTURALI			Amici e parenti di ammalati psichici	543,00	
Museum de Gherdëina	5.040,00	3.000,00 pubblicazione	Medicus Comicus	500,00	
Union di Ladins	2.195,00	500,00 CD anni 50-60	Grupa Adum	570,00	
Circolo Artistico-Culturale	2.195,00	303,66 spese stufe	Gherdëina per I Peru	6.908,00	
Lia per Natura y Usanzas	749,00		AGRICOLTURA		
Gr. Ballo popplare	557,00		Südtiroler Bauernbund	3.192,00	
Fotoclub	284,00		Pastura dala vaces		1.000,00 Aufräumarbeiten
Schützen	630,00		Imkerbezirk Gröden	300,00	
Nëus Jëuni Gherdëina	5.460,00	1.722,00 Sommer Aktiv	ARTIGINATO		
Jungschar	478,00		Landesver. Grödner Kunsthandwerk		8.137,00 UNIKA 2003
Jungsein St.Ulrich		200,00 comprenso straord. campo estivo	LVH Ortsgr. St.Ulrich	1.880,00	
Coro „Raetia“		6.000,00 costume	Althandwerker Grödens	630,00	
Cor di Jëuni Urtijëi	284,00	600,00 festival Berlin	CONTRIBUTI DIVERSI		
Jëuni de Mujiga - Gherdëina	5.040,00		Associazione turistica Ortisei	38.712,71	3.425 cubi ghiaccio 450,00 corteo di carnevale 6.504,64 fiori
Ensemble Gherdëina	374,00				3.280,00 Transalp Ch. 3.665,00 utilizzo piste C. d. Mondo
Corpo Musicale	2.835,00	6.600,00 B-tuba			7.407,00 cubi ghiaccio 04, carnevale 04, Segra Sacun 03
Theaterverein St. Ulrich	546,00	10.000,00 Freilichttheater			5.885 ValGard.Musika 2629 pannelli panoramici 991 Gardenissima 1.946 Wanderwege
Consiglio Formazione	13.600,00				
Schachclub Gardena	756,00				
Amateur Radio Club Ladinia	210,00				
Modellbau Club „Curnacins“	284,00				
Ass. nazionale Carabinieri	284,00				
ASSOCIAZIONI SPORTIVE					
H.C. Gherdëina		19.100,00 Tätigkeit			
Eis Club Gardena	4.000,00	1.132,00 Spring Trophy			
Skiclub	4.268,00				
Tennisclub		5.880,00 Tafel + Clubraum			
C.S. Rhodes Gherdëina	600,00	3.538 Starbike			
Lueses Gherdëina	600,00				
Volley Gherdëina	600,00				
Club Chidlë Gherdëina	546,00				
Parapendio Club Gardena	300,00				
Altetica Gherdëina	300,00	247,00 Ciasp 920,00 maratona 600 materassini			
Judo Club	300,00				
A.S. Centro Karate Gardena	300,00				
Sportfischerverein Gröden	300,00				
ASSOCIAZ. IN CAMPO SOCIALE					
K.V.W.	906,00	300,00 Settimane famiglia			
Grupa uemes y fenans	570,00				
TOTALE	289.843,16 Euro		80.870,71		208.972,45

Njinies-nfrastrutures

Hockey ora I Tennis



Cun la rolba nueva iel unì miurà la dlacia.

Per I terzo inviern vëniel ora I Tennis a Runcadic njenià na plaza dala dlacia per la scuadres de hockey di jëuni y per duc chëi che uël ji cun i jadins.

Da canche I stadio dala dlacia de Urtijëi ie unì zarà jù se oven tèut su I mpeni de abiné na soluzion provisoria per I atività dl sport sun dlacia. Tres I mpëni dl Hc Gherdëina y la gran dispunibltà dl Club dal Tennis de Urtijëi an deberieda cun I Chemun de Urtijëi pudù njenië ca chësta plaza. Chëst ann iel unì njenià na rolba per

pudëi for fé na bela dlacia ndrëta y ajoche la strutura posse unì nuzeda mo de plù. La njinia nueva ie unida cumpreda a Blumau per na spëisa de 44.355 Euro. Per chësta njinia an nce messe anjené na garage aldò. La dlacia fata dala pitla rolba ven sën nuzeda deplù dal Eis Culb, la scuadres dl broomball y dai sculeies dl luech. Uni di dala 13.00 nchin la 22.00 possen ji debant cun i jadins, ora de canche la plaza ie rresserveda y canche la vën adurveda dala Hockey. Te chësc orar possen nce se mpresté ora jadins.

I.C.I. ravvedimentoopersoso

I contribuenti che avessero omesso o eseguito in ritardo il pagamento dell'ICI possono evitare l'applicazione della sanzione ordinaria, regolarizzando spontaneamente la violazione commessa.

È tutt'ora possibile regolarizzare spontaneamente:
- il versamento dell'acconto ICI 2003 (scaduto il 30.06.2003): se la regolarizzazione avverrà entro il termine previsto per la denuncia ICI 2003, la sanzione ordinaria sarà ridotta al 6%;
- il versamento del saldo ICI 2003 (scaduto il 22.12.2003): se la regolarizzazione avverrà entro il 22.01.2004, la sanzione ordinaria sarà ridotta al 3,75%. Se la regolarizzazione avverrà oltre il 22.01.2004, ma entro il termine previsto per la denuncia ICI 2003, la sanzione ordinaria sarà ridotta al 6%;

Invitiamo quindi a voler regolarizzare la propria posizione contributiva avvalendosi del ravvedimento operoso. L'importo del tributo mancante, la sanzione come sopra determinata, nonché gli interessi moratori calcolati al tasso legale (fino al 31.12.2003 al 3% e dal 01.01.2004 al 2,5%), dovranno essere versati mediante l'apposito bollettino postale barrando la voce „ravvedimento“.

L'ufficio tributi del Comune di Ortisei è a Vostra disposizione per chiarimenti e verifiche.

Mumënc dl'ann 2003



Ai 19 de utober vëniel festejà la giaurida dla Cësa de Paussa nueva.



Tl prà de Petlin iel, do passa 10 ani de



discucion y proietazion unì laurà ntan dut I ann per fé la streda nueva Nord-Sud. Ai 5 de dezëmber ie la streda unida giaurida ai auti.

Mumënc dl'ann 2003

